

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35759
Nom	Llengua àrab 4
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Segon quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	19 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	30 - Minor en lengua Árabe	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	32 - Minor en lengua árabe	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	37 - Minor en lengua árabe	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	21 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
------------	--------------------



BARCELO TORRES, M.CARMEN

140 - Filologia Catalana

LABARTA GOMEZ, ANA MARIA

140 - Filologia Catalana

RESUM

La *Llengua àrab 4* és una assignatura de caràcter obligatori del *Minor en Llengua àrab i les seues literatures*.

Referma els coneixements bàsics de llengua àrab adquirits en les assignatures *Llengua àrab 1*, *Llengua àrab 2* i *Llengua àrab 3* i els completa amb els de morfologia irregular, i sintaxi complexa i anàlisi d'estructures.

Els objectius bàsics són:

- Llegir correctament textos àrabs no vocalitzats i escriure correctament amb l'alfabet àrab.
- Utilitzar correctament les xifres i el sistema de transcripció de l'àrab a l'alfabet llatí i de l'alfabet llatí a l'àrab.
- Assolir coneixements fonamentals de morfologia regular i irregular i d'estructures sintàctiques elementals, bàsiques i complexes.
- Conèixer la toponímia més important, els usos d'horaris i calendaris dels països àrabs.
- Adquirir 500 noves paraules del vocabulari d'alta freqüència de la llengua àrab culta que amb les 1.000 ja adquirides permetran mantenir diàlegs senzills amb persones àrabs cultes (fins a 1.550 mots).

Habilitats per a establir diàlegs senzills amb persones cultes arabòfonas i per a entendre textos elementals, amb vocabulari d'alta freqüència i estàndards, dels mitjans audiovisuals i d'Internet

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Saber llegir i escriure en àrab. Posseir un vocabulari àrab entre 500 i 750 mots d'alta freqüència.

COMPETÈNCIES



1000 - G.Estudis Anglesos

- Saber reunir i interpretar dades rellevants per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes d'índole científica, social o ètica, des del respecte i la promoció dels drets humans.
- Posseir competències comunicatives bàsiques d'una segona llengua (distinta de l'anglès) i saber d e s c r i u r e - l a g r a m a t i c a l m e n t .
- Desenvolupar un compromís ètic centrant-se en aspectes com ara la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de pau i els valors democràtics, i els problemes mediambientals i de sostenibilitat, així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalitat.

1001 - Grau Filologia Catalana

- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- Coneixements gramaticals i competències comunicatives en una altra llengua distinta de les cooficials.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Capacitat per prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- P r e o c u p a c i ó p e r l a q u a l i t a t e n e l t r e b a l l .
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i a u t o c r í t i c a .
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- P r e o c u p a c i ó p e r l a q u a l i t a t e n e l t r e b a l l .
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.



1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i a u t o c r í t i c a .
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat per al treball individual, l'aprenentatge autònom i la planificació i gestió del temps.
- Produir i comprendre en llengua estrangera textos orals i escrits.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

En acabar el curs s'espera que l'alumnat sia capaç de:

- Escriure, llegir i comprendre textos senzills sense vocals i utilitzar correctament les xifres, el sistema de numeració, usos horaris i calendaris presents als països

àrabs.

- Vocalitzar correctament textos àrabs estàndards amb els elements lingüístics que conté aquest programa.
- Entendre i expressar conceptes generals en estàndard oral àrab i traduir frases senzilles orals de la llengua nativa a l'àrab i de l'àrab a la llengua nativa.
- Dominar el significat d'uns 1.300 o 1.550 mots àrabs d'alta freqüència d'ús.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. La llengua àrab en la seua expressió oral i escrita.

Lectura, escriptura, transcripció i fonaments de fonètica i fonologia de la llengua àrab.

Repàs de totes les unitats morfològiques regulars de l'Àrab Literal.

Repàs dels 1.000 mots de major freqüència d'ús i ampliació a altres 250 veus del vocabulari, lèxic i semàntica de l'Àrab.

Repàs de l'antroponímia. Els noms de persona en la cultura àrab i islàmica i els seus constituents i variants històriques i regionals. Els principals dirigents àrabs i personalitats del món de l'Art i de la Cultura.

Repàs dels noms i localització geogràfica dels països àrabs, les seues capitals i principals ciutats. Noms àrabs dels països no àrabs i dels principals accidents geogràfics del món.

2. Morfologia irregular de la llengua àrab

Derivació verbal i flexió. Verbs regulars i irregulars. Repàs dels verbs sords, hamzats, assimilats, còncaus, defectius i altres irregulars.

Derivació nominal i flexió. Flexions regulars i irregulars.

Funcionament dels noms de número i dels quantificadors. Irregularitats.

Ús dels horaris i dels calendaris solars. El calendari islàmic. Festes principals del calendari islàmic.



Reducció de dates dels diferents calendaris.

Estudi detallat dels elements de enllaç, les marques modificadores temporals i les diferents formes de negació.

3. La llengua àrab. Sintaxi

Sintaxi de loració simple. Repàs de les unitats sintàctiques de loració simple. El sintagma verbal. El sintagma nominal i el nucli pronominal. Els complements nominals. Lextensió relativa i les seues classes. La negació nominal.

Sintaxi de loració composta. Oracions juxtaposades i coordinades. Valor final i causal daquestes oracions.

Oracions complexes subordinades completives. Oracions causatives, temporals i condicionals.

Desenvolupament de les habilitats comunicatives en àrab (comprensió oral i escrita, expressió oral i escrita).

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Elaboració de treballs individuals	19,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	13,00	0
Preparació de classes de teoria	36,00	0
Resolució de casos pràctics	15,00	0
TOTAL	143,00	

METODOLOGIA DOCENT

L'assignatura s'estructura en quatre sessions a la setmana de teoria i pràctica. A més d'assistir amb regularitat a classe s'haurà de complementar a diari fora de l'aula el que s'acaba d'aprendre,, per a que es puguem comptabilitzar les hores de treball s'han d'estudiar les lliçons, realitzar els exercicis i escoltar de manera atenta el material sonor. L'assistència a classe ha de ser atenta, responsable i activa en l'aula.L'assignatura s'estructura en quatre sessions a la setmana de tres quarts d'hora de teoria i quatre sessions d'un quart d'hora de pràctiques orals.

AVALUACIÓ

L'avaluació de l'assignatura Llengua Àrab 4 es basa en el control de l'adquisició dels coneixements i les competències pròpies del nivell requerit en aquesta Guia Docent, mitjançant el seguiment continuat en les activitats presencials. Consta de tres parts diferenciades: exercicis, treballs i assistència activa a classes teòriques i pràctiques, dues proves escrites i una prova oral. Les tres proves finals són: una oral de conversació; una escrita amb preguntes de caràcter semàntic i altra amb preguntes de caràcter teòric i / o conceptual.



Tipus d'avaluació	% sobre final	
a) Exercicis, treballs i assistència activa a classes teòriques i pràctiques	25%	
b) Examen escrit final individual:	65%	
c) Examen oral final individual:	10 %	75%

Criteris d'avaluació

Els coneixements de la gramàtica i les competències comunicatives seran objecte preferent d'avaluació. Els treballs realitzats al llarg del curs –mitjançant els exercicis proposats a l'Aula Virtual– comptaran proporcionalment.

Teoria

Els coneixements de gramàtica (fonètica i fonologia, morfologia, sintaxi, lèxic i semàntica) s'avaluaran mitjançant una prova escrita. Aquesta consistirà en preguntes sobre la teoria, l'aplicació pràctica de la mateixa i el domini del vocabulari d'alta freqüència.

Pràctiques

Hi haurà un control del vocabulari estudiat mitjançant un examen escrit. Constarà de dues sèries de mots, en àrab i en valencià/castellà, per a contestar en l'altra llengua (amb un màxim d'errors del 20% sobre 1.250 mots).

L'examen oral serà una entrevista individual. Consistirà en una sèrie de preguntes a les que l'alumne haurà de respondre i frases que haurà de traduir oralment d'una llengua a l'altra; també hi haurà una prova de lectura en veu alta.

Assistència activa a les classes (teòriques i pràctiques)

Es controlarà mitjançant firma. Només es permet un màxim de 5 faltes d'assistència no justificada.

Per aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari obtenir almenys la nota 5 / 10 en cadascuna de les proves, teòrica i pràctica i en la prova de vocabulari no superar el 20% d'errors.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Carmen Barceló, Ana Labarta: Lengua Árabe. Valencia, 1999
- Carmen Barceló, Ana Labarta: Gramática árabe básica. Córdoba, 1991
- Ana Labarta, Carme Barceló: Vocabulari Àrab Bàsic. València 1997
- Ana Labarta, Carmen Barceló: Vocabulario Árabe Básico. València 2000.



Complementàries

- Quien desee continuar en el estudio de la lengua árabe en el futuro podrá ampliar sus conocimientos consultando también el recurso en la RED: www.ub.edu/arab
- Qui desitge continuar en l'estudi de la llengua àrab al futur podrà ampliar els seus coneixements consultant també el recurs en xarxa: www.ub.edu/arab

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

1. Contenidos

Se reducen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente seleccionando los conceptos indispensables para adquirir las competencias

Del bloque I, se elimina:

- Derivación verbal y flexión. Verbos regulares e irregulares. Repaso de los verbos sordos, hamzados, asimilados, cóncavos, defectivos y otros verbos irregulares.
- Repaso de antroponimia. Los nombres de persona en la cultura árabe e islámica, y sus constituyentes y variantes históricas y regionales.
- Los principales dirigentes árabes y personalidades del mundo del arte y de la cultura
- Repaso a los nombres y localización de los países árabes, sus capitales y principales ciudades. Nombres árabes de países no árabes y de los principales accidentes geográficos del mundo

Del bloque II, se elimina:

- Principales fiestas del calendario islámico. Reducción de las fechas de los diferentes calendarios.

Entendiendo que son contenidos ya abordados en asignaturas anteriores, por lo tanto, se prioriza el resto de contenido esencial de Lengua Árabe 4.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

No se mantienen los horarios, se ha dado libertad al estudiante para realizar las actividades programadas de acuerdo con su propia programación.

3. Metodología docente



Se utilizará para ello las herramientas necesarias que proporciona el Aula Virtual y que aconseja la UV para la enseñanza virtual:

-Se sustituye la clase presencial por las transparencias locutadas asíncronas, mediante la creación de powerpoints locutados que se subirán al Aula Virtual.

-Subida al Aula Virtual de los materiales de apoyo teóricos (textos, apuntes, vídeos). Son los mismos materiales previstos en la guía original para la docencia presencial.

-Propuesta de actividades mediante la opción de 'tarea' del Aula Virtual con resolución de dudas por el sistema de tutorías establecido y presentación de la solución correcta mediante videoconferencia a través de BB Collaborate. Estas tareas se dividirán en: a. tareas obligatorias (siempre en número equilibrado entre las destrezas (comprensión y producción escrita; comprensión y producción oral)); b. tareas optativas (de apoyo y refuerzo).

En cuanto a las tutorías, se ha ampliado el número de horas de tutorías virtuales, que pasa a ser de lunes a viernes, de 9.00h a 14.00h., para estar disponible para el alumnado para cualquier duda que pueda surgirle y estar a su disposición en ese horario. El medio utilizado es el email institucional y BB Collaborate para tutorías videoconferenciadas síncronas.

4. Evaluación

Antes:

25%: Evaluación continua (Actividades y ejercicios. Asistencia activa a clases teóricas/Prácticas (10%) y Actividades y ejercicios. Vocabulario de alta frecuencia (15%))

75%: Evaluación final / Examen (competencias escritas individual (65%) y competencias orales individual (10%))

Ahora:

2. Incremento del peso en la nota final de la evaluación continua, que es del 25% en la guía docente, a un 100%, quedando distribuido de la siguiente forma:

-Mantenimiento de las notas resultantes de la evaluación continua obtenidas antes de la entrada en vigor del estado de alarma equivalente al 25% (evaluación continua de lo realizado hasta el tema 3 (Actividades y ejercicios. Asistencia activa a clases teóricas/Prácticas (10%) y Actividades y ejercicios. Vocabulario de alta frecuencia (15%))

-75%: Adición de actividades de evaluación continua mediante trabajo dirigido de casa del contenido restante (destrezas escritas (50%) y orales (25%)) que serán evaluados mediante la realización de los ejercicios requeridos como 'tarea' en el Aula virtual de manera obligatoria de cada unidad temática restante dentro de los plazos máximos establecidos por el profesor, donde cada lección restante tendrá un número equilibrado de actividades para las 4 destrezas lingüísticas que serán requeridas para su corrección, tutorización y evaluación).



La evaluación es tanto para la 1ª como la 2ª convocatoria. Todas las actividades son recuperables para la 2ª convocatoria.

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene, y se complementa con los materiales propios del profesor, transparencias locutadas, etc que puedan ser extraídos de otros manuales ya tratados previstos en la bibliografía aconsejada a través del Aula Virtual a lo largo del curso:

- Hernández Martínez, Joana (2009). Gramática práctica de árabe. Almería: Ed. Albujaýra.
- Morales Delgado, Antonio (2014). Gramática árabe comentada. Almería: Ed. Albujaýra
- Haywoow – Nahmad (1992). Nueva gramática árabe. Madrid: Editorial Coloquio.
- Paradela, Nieves. Manual de sintáxis árabe. Universidad Autónoma de Madrid. 1998.
- Schulz, E., et. Al. (2000). Standard Arabic. An Elementary-intermediate course. Cambridge University Press.
- Castillo Castillo, A., et. Al. (2015). Al-yadual A2/A2+ : Lengua árabe. Libro del alumno. Almeria: Ed. Albujaýra.
- Aguilar Cobos, D., et al. (2015). Al-Nahr. Al-Lughat alArabiyya. A2. Málaga: ed. Albujaýra
- 2012
- 2012
- . - - . . . 2012